

I B J TEMP D-LA PURTINÂRA

SCENA COMICO - MUSICALE
DEL MAESTRO **GIUSEPPE PATUELLI**



L. 1,50

G. FRANCESCO BONGIOVANNI GLI
LIB EDITORE - BOLOGNA

I BJ TEMP D' LA PURTINARA

Larghetto

Introduzione

PATUELLI

PIANO

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. Dynamics include *f*.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics include *f*, *p*, and *dim.*. Includes the instruction *(Si alza la tela)*.

Fourth system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics include *pp*, *rall.*, and *ppp*.

dolcemente ondulato

CANTO

Èl nu - nù qu'la bòn'an - ma ben - dèt - ta l'e - ra càp di spazzèin cu - mu -

Andant^{no}

leggero

Fifth system of the score. Canto line with lyrics and piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics include *leggero*.

nal al fo quèl ch'inven-tò la scu - lèt - ta d'a-dac - quâr con el broc a spi -

- nêll Èl pa - pà qu'labòn'anma in-nu - zèin - ta es-sènd cugh in t'na ca si-gno -

pp

- ril l'in-ven - tò 'l mata - ral dla pu - lèin - ta la gra - tusa e tant'altr u - ten - sil Mi ma -

un poco rit.

- rè ch'era un omn' ed sa - pièin - za j'âl fenn prést de - re tóur ge - ne - ral ed qui

al tempo

bi ga - bi - nett ed de - zèin - za a man stan - ca pas - sâ l'Cu - mu - nal.

I bj temp d-la purtinâra

SCENA COMICO-MUSICALE (*)

DEL M^o GIUSEPPE PATUELLI

La scena rappresenta una porteria. A destra, finestrino con inferriata; nel fondo, tavolino con cestello per lavoro. La portinaia è addormentata nel mezzo sopra una sedia; sulle ginocchia tiene appoggiato lo scaldino.

Finito il preludio, dal finestrino una voce di donna grida: Buona notte, Lucia....

La portinaia si sveglia di soprassalto e strofinandosi gli occhi: Oh Dio me... che póra!! An m'è vanzà una gózza ed véina in' al sangv... (avviandosi, ancora trasognata, al finestrino) Mo chi sra sta?... (guardando in alto fuori dall'inferriata) Ah!... la sgnera cuntéssa... (forte con finta cortesia) Bona notte sgnureina!... (subito fra sé, con disprezzo) Vatt' a maza, va la, ch' a durmeva acsé quieta!... (accostandosi al proscenio) Zà... maledétt ste mstir... què' n's po' avéir requia de dè e gnanch ed sira. (Ricordando con dolore) E pinsâr che a prev star acsé béin... che a prev ésser in t' una cundiziôn acsé bôna!!... Basta dir che :

Al nunù ch' la bôn' anma bendétta
l'era câp di spazzein cumunal;
al fo quèll ch' inventò la sculétt
d' adaquâr con el broch a spinal.

Al papà ch' la bôn' anma inuzéinta
essénd cugh in t' na cà signoril
l' inventò l' mataral d-la puléinta
la gratusa e tant' altr' utensil.

Mi marè ch' l' era un omn' ed sapiénza
j-al fenn prést deretóur general
ed qui bj gabinett ed dezéinza
a man stanca passà l' Cumunal!

E chi arev dett che dri ad una prosapia acsé desteinta, ém srev ardotta a ste mstir... Mah!!... Disgrazie!... Disgrazie!... (con profondo sospiro) Disgrazie!...

Mi marè ch' a-i piaseva la bvanda,
un bél dè im al purtonn fein so in cà,
con' na bâla acsé tónda, acsé granda,
ch' lum pareva più d' là che pér d' zà.

A j fenn súbbit ventsátt cudelúvi,
a j tacôn tréinta mósch ed Milan,
a j vudôn zó per góula un deluvi
d' cafà néigher col sugh ed liman,

Mo i-n zuvôn nè medséin e nè impiaster
ché al dè dópp un po' premma de li ótt,
póvr' Andricco, cumpagn d' un pulaster....
a-l fè un vers,

(singhiozzando)

e' l' s' n' andò al gabariótt!!...

Da qual dè avanzò véddva, e da qual dè a-i prinzipiò la dolentissima istoria. (Passando dal pianto alla calma, e dalla calma al riso). Mo... am' j arcord me ch' i bj temp!... altrochè se am' j arcord!... Sól al dè dal mi béll matrimoní... Sól la tulétt ed qual dè!... Ch' i s' figuren ch' aveva :

Un vstinzéin d' qui ch' usaven alóra
con al zéirc e' l so bâl culisson,
una scoffia d' qia séida da sgnóra
con el foj, con el zizzl' e i duron.

Du scarpéin d' una zerta brunéla
fatta vgnir da zéint mejja luntan...
i manelli, i pendeint, la cadnala
con atacch al so bâl medaglión,

Però quèll ch' e-m cumpeva la blézza,
l' era' l mod ch' i-m juston i cavj...
em cascaven d' intóurn' a la trézza
tant bj rezz ch' i-m pareven fusj!

(Con mal espressa modestia) Ah! per quèll am sta mal a me a direl... mo quèll dè a-i era blèina sol seri... E l' allgrì d' ch' la giurnàta?... Èn s' in dscórr... A la mattéina i-spurtonn a la cisa in' una caruzeina aq-sè bâla e infiuará, che ém pareva d' ésser dvinta la madunéina d' San Lúcca... E po dópp-i-s purtonn a cafà... e là a-i fò un lavurir!... un lavurir!... basta dir ch' i al ciamaven rinfrésc, e po int l' ultum al fè vgnir un calóur strampalá... Quand a turnon po a casa...

Da mézz dè fenna al sétt ed la sira
al fò un dsnâr d' qui ch' i-s ciamen' *alto là!*
preparà int' una zerta manira
che a-n saveva che fârl' al papà
E po dópp i-s purtónn a teater
a 'l «veglíon di garzon lavandar»
e féin là dópp a l' alba del quâter
a són d' banda a 's perdénn a balar

(Ricordando con estasi, balla per la scena)

Tra la la, la la la, la la lera,
tra la la, la la la, la la la....

(Apparisce al finestrino una faccia maschia che osserva la portinaia ridendo)

Tra la la, la la la, la la lera,
tra la la, la la la, la la la.

All' ultima nota si ode dal finestrino la voce del padrone di casa che grida: Bôna nòtt, purtinâra! e una scrosciante risata. La portinaia, presa di soprassalto, lascia lo scaldino che cade a terra e si frantumata, mentre essa esclama: Ah!! èl padrôn d' casa! Èl mi scaldein!!! e si abbandona sulla sedia. Cessata l' impressione la portinaia osservando con dolore il frantumato scaldino erompe esclamando: Ecco i-inzert d-la purtarì! Ah! a són pur stoffa ed ste mstir! A són stoffa!... A són stoffa!... A són stoffa!... (rassegnandosi) Basta... pazenzia!.. (poi colpita da una idea) Oh! a m' è vgnò una speranza!... (calcolando) Scaldein... trentún... padrôn d' casa... dersatt... pòra e vergógna... quaranta... a j zugaró d' si zentesum a sécch... Chissà che a-n faccia i si d' l' ultma!... Tant...

A són véccia e ben prest l' è sicura
andarò a far la térra da pgnatt,
a so béin che la cosa l' è dura,
mo me invézz a tugh quasi piò a patt.

Però d' là in mézz a-li anum purganti,
se a prò sceglíer, magari a voi far
la guardianá del dônn maldizéinti

(con intenzione)

ch' l' è un amstir che a-i srà zert da sguabar.
Che se invézz i-m vran far la cagnâra
ed ligarum anch là in purtarj,
cum l' è véira che a són purtinâra,
a piant là l' purgatori in-s du pí!

(*) Per maggiore effetto scenico il personaggio dovrà essere sostenuto da un uomo truccato da donna.